"Cornelia,"
I never needed to save him back then?
But that's....
THIS CAN'T BE
WHY IS THIS HAPPENING?
As it is, I can't just turn a blind eye!
I don't really understand...
What should I do?
Or wrong...?
What is right...
"stop ignoring the voice of your own heart!"
THAT'S RIGHT
I know.

I know my own heart.
And I have my own beliefs and desires.
Could it be you came all the way to our stronghold just to see me?
What a surprise!
I heard a pirate invaded your home!
Well, he's with the other pirates now and I assure you that our men will protect you as best they can!
I may have rushed into this...
But even so, my first priority is finding out what they've done with him.
As to be expected, that dress suits you perfectly as well!
But tell me, what is the reason for your change of heart?
Please come inside.

おたよりください

友人が妙な空気を纏ってるなと感じたら心霊スポットに行ってきたそうです。みなさん絶対マネしないで下さい。

宛先

〒101－0063 東京都千代田区神田淡路町2－2－2 白泉社ララDX編集部 恩多志弦さま

Please...
Lucido..
Oh please, be all right!
Well then,
I'll ask one more time.
Sir Lucido.
Where did you hide the king's seal?
Ask all you want.
It's in a place you bastards can never reach.

He's a stubborn one...
Shall we try putting salt on his wounds sir?
No...
Sir Lucido, even now, your reputation rings true.
Your loyalty to your subordinates is strong as iron
And for one so young you are an excellent captain
I admire the sheer determination you have when it comes to spilling blood and keeping secrets.
If we teach your subordinates a lesson
RATTLE
Will you come to see things our way perhaps?
SNAP
However...
YOU BASTARD!

DON'T SCREW WITH ME!
SLAM
STOP RIGHT THERE GENERAL ZONNE!
RELEASE LUCIDO RIGHT THIS INSTANT!!
PANT
PANT
PANT
MI-
MISS CORNI !!!?
General Zonne...
I cannot tolerate your way of doing things any longer.
ITE!
IF you continue to abuse your power in order to keep us down....

I WILL REVOLT AGAINST YOUR TYRANNY!
WHOOSH
EVEN IF I HAVE TO DO IT ALONE!
WHA...
WHAT ARE YOU DOING?!
HURRY UP AND SEIZE HER!
I can't pull the blade out!
tug
I shouldn't have wound it so...
TIGHT!?
VWSHEATH
WHACK
GAH!

BUMP
Hey
Get a hold of yourself!
rattle
GET!!!!!!
YOU LITTLE WENCH!
KYAAA!
THUD
ACK
Ah, so I was right.

Last month's land and municipal tax come to 24000 lida...
And then there's the chimney smoke tax. That'll be 6000 lida.
Very well, everything is paid in full.
Please pay your taxes on time this month!
Next time we will charge a late fee!
MANY BLACKSMITHS LINE THE STREETS HERE IN THE PORT CITY OF VALERIE.
AMONG THEM IS THE BLACKSMITH SHOP, "THE BROKEN HAMMER"
I'll do my best..
It's my little fortress.

He isn't a bad person after all.
Lucido!
tremble
Whoah
Uh-oh..
Lucido, I don't believe you're a pirate.
sliss
You only acted cold back there so I wouldn't get involved didn't you?
Besides,
I don't want to follow a leader who subjugates people through fear.
I'd rather believe in you, the one who rebelled!

That's
!
The king's seal?
Lucido, you were the one who told me to be honest with myself and follow my own heart
Besides, I can't leave you here to die, can I?
The king's seal?
Well played! Your tenacity and skill are a force to be reckoned with
But unfortunately for you, the king has entrusted the seal to me.
What is he talking about?!
It is proof that he has deposed of you and given me full authority of this land.
Miss Corni.
As this town's new Governor-General
I will protect you no matter what!

KILL THEM ALL!
LET'S GO!
LONG LIVE CAPTAIN LUCIDO!!
CLANK
WHAAAAA!?
HE WILL DEFEND OUR AUTHORITY TO OUR DYING BREATH!!
GET RID OF BOTH LUCIDO AND THE KING'S SEAL!
GYAAAA!
Are you hurt?!
Miss, over here!
UWAAAAAAAH!!
WHO IN THE WORLD ARE YOU ALL ? LUCIDO IS GOVERNOR-GENERAL ?
What's going on?!
We are the Imperial Navy's main contingent.
The king caught wind of the trouble going on here, and ordained Captain Lucido as the new Governor-General
We were crossing a sea route from the Imperial capital to get here
But Zonne feared he would be demoted and one stormy night attacked us by surprise...

I finally understand the value of that ring.
Could it be that General Zonne was afraid?
And of all things, he tried to get rid of us by telling everyone we were pirates.
So that was why Lucido was washed ashore that day.
When up against a drawn sword,
one's sins are revealed in an instant...

Are you all right Miss Corni?
I knew it! Wearing this was a bad idea...
It looks like only a few people wear clothes like this
STEP
This corset hurts.
CORSET EXPERT FORCED HER TO GET DRESSED
I'm sorry, I was so eager for you to attend the ceremony that I pushed you into it...
Lucido!
Here's some lemon water

I can't simply leave my own inauguration ceremony can I?
Besides, my job is all paperwork!
But are you all right Lucido? Your wounds haven't completely healed yet...
I don't dress in formal attire very often, so it was very educational!
Not at all!
Eh?
I would have been so sad if you arrested General Zonne and went to the capital, never to return.
I'm glad that you'll be living here Lucido.
I see..
You're so strong and kind..
Someone like you is wonderful to be with!
People from the Imperial capital must have thought so too....
CRUSH
!?
ARE YOU ALL RIGHT LUCIDO?!
I'M FINE...
Your leg isn't healed yet?!
I WAS JUST THROWN OFF GUARD BY A SNEAK ATTACK.

Oh!
EH?! WAIT A...
Well then, the ceremony is beginning so I'll be taking my leave for the moment!
Huh? What do you mean...?
spin
It's the sword I made!
BLUSH
I SEE...
I THINK I'M STARTING TO SEE WHERE THAT YOUNG LORD WAS COMING FROM.
their shining noble hearts.
Today too I will pound iron again
to protect
END

MY GRANDFATHER RAISED ME, BUT WHEN HE PASSED AWAY WORK SUDDENLY CAME TO A HALT
MY LIFE WAS DIFFICULT ENOUGH TO BEGIN WITH, AND IT JUST KEEPS GETTING WORSE.
SIGH
I guess it's just the harsh reality of living as a woman in this day and age
CREAK
MY OWN FUTURE IS AT RISK, SO WHY DID I SAVE HIM?
THAT'S WHAT I'M THINKING, BUT...
Thank goodness, the color is coming back to his face
TMD
Honestly...
I went to the beach to look for something I could use around the house,
but ended up bringing home a person.
HMM...Z
GLANCE

It's a signet ring!
Incred-ible...
There's a sea dragon engraved on it
I love the amazing gold crafts-manship!
An artisan from the Imperial capital must have made it...
I'll just take a quick look...
DRAWS NEAR
GR
AB
?!!

Isn't attacking someone in their sleep a bit unfair?
WHA..
It looks like the rumors about you bastards are true.
Green eyes...
.....Ah, wha...?
WHACK
Young lady where did you come fr_m?
HIYAAAAA!
That pierce through the dim light...
AND SO WITH THOSE EYES THAT GLINT LIKE STEEL
CRASH

I'M SO VERY SORRY!!
I'M.....
The cut my life of huddling in a corner to shreds
I really didn't do much, so please don't worry about it...
Ah no um...
AND I GRABBED A WOMAN'S THROAT, NO LESS...
DEPRESSED
YOU SAVED MY LIFE! YOU ARE MY SAVIOR!
I MAY HAVE BEEN HALF-ASLEEP, BUT EVEN SO
My name is Lucido.
I was a sailor aboard a merchant ship, but two days ago a storm came upon us and I was thrown into the sea
Oh right, I'm Cornelia Bloom!
But please call me Corny or Bloom, whichever you like!
Ah, right
I was surprised for a minute, but
I'm beginning to think he's not such a bad fellow after all...

SALUM
Good morning Cornetia!
Will you accept my marriage proposal today?!
So you have nothing but the clothes you're wearing?
If that's the case, this could be a problem..
KNOCK KNOCK KNOCK
What do you mean...?
LANTIS?! WEREN'T YOU SUPPOSED TO BE OUT FIGHTING AT SEA UNTIL THE DAY AFTER TOMORROW..?
So you were counting the days until I returned, I see!
NO
That's not really what I...
HURRY IT UP!
WHAP

People of Valerie!
Give us your thanks once more.
Our strength keeps you safe from the threat of thieves, does it not?
Actually, we captured some pirates along the coast.
We had to come back to port to prepare for the scoundrels' trial.
Move past any qualms you may have with us.
Unless you want your neck to be tied alongside these lowlifes'?
UGH
That's Lantis, the son of Governor-general Zonne who controls this region.
A soldier of the Imperial Navy...
Well then, I'll come again. Come!
Come Lantis!
Yes Father!

Um, you said your name was Lucido right?!
Okay then!
I'm grateful that you hid me so quickly.
I see...
PUSHED IN
Since the Imperial Capital is so far off, they do just as they please!
They've raised taxes that already are too steep, abused their authority... the list goes on and on.
People who aren't registered as citizens are sent to the cotton Mill without question.
This town's security is run entirely by the Navy,
but there will be fewer of them when they leave to do battle at sea.
After they leave, it should be easy for you to escape this town!
Until then, I think you should hide here!

glance
But...
Ah!
Or maybe harboring a strange man would be too careless of me!
There's still some time before I take my leave, so until then this life is yours to command.
deep bow
I thank you.
?!
SURPRISE
I'll do whatever you wish, so please don't hesitate to ask!
I shall not forget this.
Miss Corni.
I've often heard of knights offering their gratitude in fairy tales
But is this really happening to me?
Ah
Um...
I've never met a man like him before...
PUSH!
COMING!
!
I forgot to give you your change!
Miss Bloooom!
KNOCK KNOCK

OMARI'S SISTER'S TRANSLATIONS

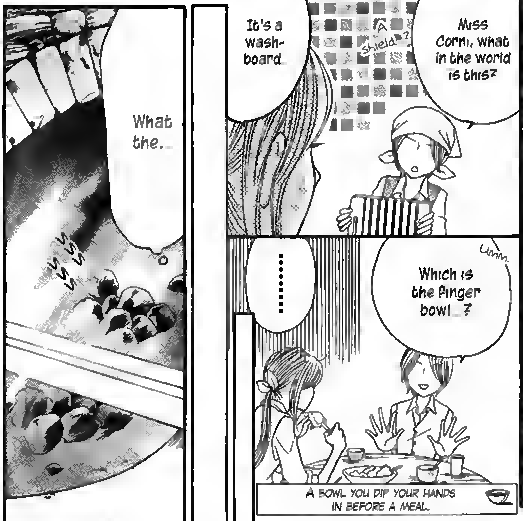
TRANSLATION & ENGLISH ADAPTATION: JADE
TRANSLATION QC: AMRAI & KOTOMI
CLEANING AND REDRAWING: MAKI, KURONEKOOO3 & ICHIGO STARS
LETTERING: KIRUKU NARU
PROOFREADING AND QC: KOTOMI, KARENT79, ZENNY, & FAITH

PLEASE DO NOT UPLOAD TO ANY OF THE MANGA AGGREGATION WEBSITES.

PLEASE SUPPORT THE ARTIST AND THE DISTRIBUTOR BY PURCHASING THIS MANGA IF IT BECOMES LICENSED AND AVAILABLE IN YOUR COUNTRY. THIS ONE-SHOT ORIGINALLY APPEARED IN THE MAY 2012 ISSUE OF LALA DX JAPANESE LANGUAGE MAGAZINE

I WENT TO CLEAN THE BATHTUB...
BA
M
BUT WHERE IS IT?!

But oddly enough, MY heart is racing!
MISS CORNI!
STOMP STOMP STOMP


Miss Corni, what in the world is this?
Shield?
It's a wash-board
What the...
Which is the finger bowl...?
Umm...
.....
A BOWL YOU DIP YOUR HANDS IN BEFORE A MEAL.

H-HEY WAIT!
There's NOT trash!
THOSE PLATES MAY BE CHIPPED BUT WE CAN STILL USE THEM!!
Eh?

WHENEVER THERE IS A STORM,
SPLASH
LOTS OF THINGS WASH UP ON THE BEACH THE NEXT MORNING.
SPLASH
A WHALE OR MAYBE A LOST BABY DOLPHIN
BUT THIS CAN'T BE.
Ah...
Stay calm Cornelia...
You must not panic
Just relax....
I'VE NEVER SEEN OR HEARD OF ANYONE WASHING ASHORE LIKE THIS.
and try to maintain a cool head!
SPLASH

"RAISE YOUR SWORD IN FAIR WEATHER"
SHIZURU ONDA

Sweet Recommendations

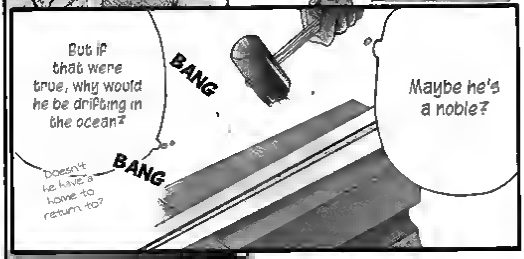
I recommend Tirol chocolate's roasted mochi. Every winter I want to eat way too many! This time, while I was writing the manuscript, my older sister bought a ton for me. We got carried away and ate with such fervor that we got plenty of cavities. It hurts soooo bad! Someone help me!

My editor
My whole family

Thank you very much!!

-Shizuru Onda

is completely different from what he's used to!
What is the meaning of this?!
Our standard of living around here...
Heh, heh, heh, you can't fool me!
You aren't serious at all! You're a cleaning robot!
HIS 3RD DAY HERE AND HE'S FINALLY GETTING THE HANG OF THINGS.



Translator's note: Tirol is a brand of Japanese chocolate which come in little packs of 8. Each pack contains 4 different flavours, 3 of which are standardised and the last one is usually limited edition.

How nice, I'm so jealous...
Eh?
That's the ring you were wearing isn't it?
Yeah
It's very important to me, so I can't get it dirty
Is that so?
Well, I'll take you up on your offer then...
I have to work hard too so that people can cherish the swords I forge for years to come!
Don't you think that the craftsman would be happy to hear that something they created is so dear to you?
Seriously Lucido, what in the world are you?!
I may not look it, but I'm very particular when it comes to sharp objects
swip!
May I see it for a moment?
You made these Miss Corni?
Elche
But I don't have nearly enough experience yet
Incredible...

If I had to critique anything, the edge of the blade is slightly uneven and the fluting may be a bit hollow, but...
Y-
You really think so?
I do!
The balance between the length and width of the sword is superb
It has a firm core and the grip is bound tight, so it's easy to wield.
To think that I'd come across such a fine sword...
Ack!
Why don't I have any money on me?!
I want to try it out to see how strong it is!!
That's really disturbing!!
Try it out?!
But why...
I heard that the essence of its creator is forged into every sword.
I'm sure that like this sword, you are someone with a strong core, right?
Does his presence make me feel this way?

I can't fight it...
Such fine weather!
THIS LONG-SWORD IS AMAZING TOO!!
Thank you
Ah
NOT EVEN LISTENING
Maybe I'll take a walk on the beach since I'M out shopping
Hey there Corn!
There will be fewer sailors around after Lantis and the others leave, but...
Lucido must want to go outside too
Lantis!
Nice evening!
I was just stopping by to see you!
What a surprise!
But I don't know when we'll run into any sailors...

When is your next battle?
There's been a bit of trouble with that.
We just brought back those pirates and
Eh...
actually, their leader got away before we landed.
If we don't find him, we can't have a trial.
Oh no...
At this rate, I can't help Lucido escape...
Well
regardless, I brought a present for you today!
Here you are!
I had it commissioned all the way from the Imperial Capital!
It's the latest fashion amongst the young ladies
B-
BUT I COULDN'T LANTIS!
You're very kind, but I really can't accept it...
Isn't this dress lovely?

It's trouble-some working like us men, don't you think?
And who could possibly entrust their lives to and fight with
Swords forged by those thin arms?
Or could it be—
that a woman such as yourself thinks she can be a blacksmith?
Hey, Cornelia
shouldn't you be more self-aware?
Soon enough, I'll succeed my father and become this village's Governor-General.
Why don't we kill two birds with one stone?
If you come with me, you can live in luxury!

I'll let you hit iron as a hobby
Is that the Navy's way of begging?
I'm pretty sure that's not usually the talk of a seaman
!!
You think you can defy us-
Whish!
-That voice
Lucido?!
W WHAT DO YOU THINK YOU'RE
He thinks he can make sport of us!
SILENCE
AH.....
UH....
turns
WH
WAH
DUMP

You forgot your purse, so I was bringing it to you!
Um
Why are you here...?
!!
Thank you for saving me
But then that fellow picked a fight with you...
I'll carry that for you.
Are you all right?
Lucido...
EHHHH?
I'LL BE BACK WITH REINFORCEMENTS!
JUST WAIT FOR ME THERE [CRY]!
dash
When it came to swords, I was hoping to win the approval of Lantis and the others.
As vile as they are for using the government as a shield,
Just because the Imperial Capital is miles away doesn't give those soldiers the right to act so corruptly.
Shee sh...
No matter how hard I try, I'm never accepted simply because I'm a woman
At this rate...
It's so frustrating
But in reality, no one saw the swords I forged as authentic.
I succeeded the business after Grandpa died.
The Craftsman's Guild told me they didn't think a woman should be doing manual labor.

Cornelia,
allowing others to decide your dreams is not something you should take lightly.
Stop ignoring the voice of your own heart!
A person's heart is like a double-edged sword
I should just do as Lantis says...
Maybe I'll give up...
Eh.....?
As you temper the steel, the blade can become either dull or sharp.
It all depends on your outlook. Allegorically speaking, a person's heart can become strong, but it can also become brittle and shatter.

is as vast as the sea.
This man...
Well then
Let's go shopping!
Things created by people
are broken by people.
You can't listen to those cowards!
They found my weakness, so it really shook me up!
cut away the haze surrounding my heart.
It's like before
Those eyes, like the flash of a blade...
Is it possible?
RIGHT!
Can I really become as strong as him?
Moreover...
Pats
people cannot see common sense through thick castle walls.
I'm sorry...
Ahhh, that was delicious! You're incredibly good at cooking Lucido!!
I'm glad you enjoyed it!
But it pains me that this is the most I can do to show my appreciation...
Thanks for the food!

A Sword and Sea Romance
AOP
What do you see as you gaze upon my sword?
Seiten ni Tsurugi wo Kazase
晴天に剣を翳せ
SHIGURU ONDA
恩多志弦
感想お待ちしています

BAM
I've found you!
Pirate Captain Lucido Bertrand!
Maybe some caviar, a white truffle, or foie gras would have pleased you more...
Um...
Is that a magic spell?
Ah!
That's right, Lucido!
About the Navy's next battle
rattle
stomp stomp
There were eyewitness reports of a stranger in this area.
It seems that searching every house was worth the trouble.
?!
General Zonne?!
Hold on
What's the General talking about...?
LUCIDO IS...
THE LEADER OF THE PIRATES ?

deceiving Me this whole time?!
And here I was trying to rescue my captured comrades.
Honestly
He's been...
But it looks like my luck's run out.
It can't be...
I had this girl believing that I was a good person, and was going to use her for my plans, but now you've spoiled it.
This is quite the nuisance, Governor-General.
This can't be...
What do we do about the girl?
It doesn't matter. Just leave her!
Arrest him!
SHOVE
OUT OF THE WAY!!
LUCI..
TAP TAP TAP
Wait!
Lucido!
LUCIDO!!